

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное научное учреждение
«Институт стратегии развития образования
Российской академии образования»

Утверждено на заседании
кафедры по глобальному
образованию 1 июля 2019 года,
протокол № 4

44.06.01 – ОБРАЗОВАНИЕ И ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Москва

2019

Программа вступительного испытания по дисциплине «Иностранный язык» для поступления на обучение по образовательным программам высшего образования — программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре разработана в соответствии с Федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования (уровень магистратуры и специалитета) и утверждена на заседании кафедры по глобальному образованию Института стратегии развития образования РАО.

1. ЦЕЛЬ ПРОВЕДЕНИЯ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

Цель испытания – определить уровень развития у поступающих *иноязычной коммуникативной компетенции* — способности личности к изучению иностранного языка и к общению на нем с представителями других культур.

На вступительном испытании поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения.

2. СТРУКТУРА, СОДЕРЖАНИЕ, ФОРМА И ПРАВИЛА ПРОВЕДЕНИЯ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

Время проведения вступительного испытания — до 2 часа (30 минут – тестирование, 1 час – подготовка перевода, до 30 минут на ответ).

Вступительное испытание проводится в письменной и устной форме.

При подаче документов, необходимых для поступления, поступающим представляется эссе (по желанию) на выбранном иностранном языке.

Вступительное испытание состоит из трех частей:

- Тестирование.
- Чтение и перевод текста на выбранном иностранном языке.
- Собеседование на выбранном иностранном языке по представленному эссе.

Тест по иностранному языку состоит из 10 вопросов и определяет уровень владения грамматикой и лексикой иностранного языка.

Чтение и перевод текста на выбранном иностранном языке

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к подготовке на вступительном испытании определяются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

– Чтение — во время испытания контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки.

– Говорение и аудирование — во время испытания поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики.

Эссе

Эссе позволяет оценить уровень подготовки будущих аспирантов к самостоятельной научно– исследовательской деятельности, в том числе оценить навыки речевой деятельности в области письма на иностранном языке.

Тема эссе определяется в соответствии с выбранной направленностью поступления и темой реферата по специальности.

Технические требования к оформлению эссе

Объем — до 2000 знаков. Шрифт — Times New Roman.

Кегль — 14.

Междустрочный интервал — 1,5.

Структура эссе

1. Титульный лист, содержащий ФИО поступающего, направленность подготовки, тему, место работы.
2. Текст эссе (рассказ о себе и о предполагаемом исследовании).

3. Число, подпись.

3. ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

Шкала оценивания - 20 баллов:

- Тестирование - 5 баллов.
- Чтение и перевод текста на выбранном иностранном языке — 5 баллов.
- Экспертиза и собеседование на выбранном иностранном языке по представленному эссе — 10 баллов (5 баллов — предварительная экспертная оценка, 5 баллов — собеседование).

Минимальное количество баллов, необходимое для прохождения вступительных испытаний — 12 баллов.

3.1. Критерии оценивания устных ответов, в том числе собеседования

При просмотром (беглом) чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки, без словаря. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

Во время собеседования оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

«5 баллов»

Поступающий показывает глубокое и полное знание и понимание всего объёма материала; полное понимание сущности рассматриваемых понятий, явлений и закономерностей, теорий, взаимосвязей.

Умеет составить полный и правильный ответ на основе прочитанного материала; выделять главные положения, самостоятельно подтверждать ответ конкретными примерами, фактами; самостоятельно и аргументировано делать анализ, обобщения, выводы.

Последовательно, чётко, связно, обоснованно и безошибочно излагать материал; давать ответ в логической последовательности с использованием принятой терминологии; делать собственные выводы; при ответе не повторять дословно текст статьи; излагать материал литературным языком; правильно и обстоятельно отвечать на дополнительные вопросы преподавателя. Допускает не более одного недочёта, который легко исправляет по требованию экзаменатора.

«4 балла»

Поступающий показывает знания всего изученного материала. Даёт полный и правильный ответ на основе изученных статей. Делает незначительные ошибки и недочёты при воспроизведении изученного материала, определения понятий даёт неполные, материал излагает в определенной логической последовательности, при этом допускает одну негрубую ошибку или не более двух недочетов и может их исправить самостоятельно при требовании или при небольшой помощи преподавателя; подтверждает ответ конкретными примерами; правильно отвечает на дополнительные вопросы преподавателя.

Умеет самостоятельно выделять главные положения в изученной статье; на основании фактов и примеров обобщать, делать выводы.

«3 балла»

Поступающий усвоил основное содержание статьи, материал излагает не систематизировано, фрагментарно, не всегда последовательно, выводы и обобщения аргументирует слабо, допускает в них ошибки, допустил ошибки и неточности в использовании научной терминологии, отвечает неполно на вопросы преподавателя, или воспроизводит содержание текста статьи, но недостаточно понимает отдельные положения, имеющие важное значение в этом тексте; обнаруживает недостаточное понимание отдельных положений при воспроизведении статьи или отвечает неполно на вопросы экзаменатора, допуская одну–две грубые ошибки.

«2 балла»

Поступающий не усвоил и не раскрыл основное содержание статьи; не делает выводов и обобщений; не знает и не понимает значительную или основную

часть статьи в пределах поставленных вопросов; при ответе (на один вопрос) допускает более двух грубых ошибок, которые не может исправить даже при помощи экзаменатора.

«1 балл»

Поступающий отказывается от ответа.

3.2. Критерии оценивания эссе при его экспертизе

Эссе оценивается по следующим критериям:

- Раскрытие смысла высказывания.
- Характер и уровень аргументации.
- Качество письменной иноязычной речи.

«5 баллов»

Содержание дает представление о понимании смысла выбранной темы. Изложение связное, логически выстроенное. Поступающий показывает глубокое и полное знание и понимание лексико-грамматических закономерностей иностранного языка; допускается не более одной-двух ошибок в грамматике или употреблении лексики.

«4 балла»

Содержание дает представление о понимании смысла выбранной темы. Поступающий показывает глубокое и полное знание и понимание лексико-грамматических закономерностей иностранного языка; допускается не более одной-двух ошибок в грамматике или употреблении лексики. В изложении присутствуют небольшие логические ошибки, не затрудняющие общее понимание высказывания.

«3 балла»

Содержание дает представление о понимании смысла выбранной темы. В изложении присутствуют небольшие логические ошибки, не затрудняющие общее понимание проблемы. Поступающий допускает более двух грубых ошибок, которые не затрудняют понимание письменного текста.

«2 балла»

Содержание дает представление о понимании смысла выбранной темы. Допущено искажение логики высказывания, затрудняющее понимание его смысла. Поступающий допускает в тексте ошибки, неточности в использовании научной терминологии, обнаруживает недостаточное знание особенностей грамматики иностранного языка.

«1 балл»

Содержание не раскрывает смысл темы. Допущено искажение логики высказывания, затрудняющее понимание его смысла. Поступающий допускает более двух грубых ошибок, которые не затрудняют понимание письменного высказывания. Или эссе не представлено.

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Английский язык

Александрова, Л.И. Write effectively=Пишем эффективно: учебно-методическое пособие / Л.И. Александрова. - 2-е изд., стер. - М.: Издательство «Флинта», 2016. - 184 с.

Андреева, Е.Д. Basic literary translation : учебное пособие / Е.Д. Андреева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - 2-е издание, переработанное и дополненное. - Оренбург: ОГУ, 2016. - 210 с.

Беляева, Н.А. E & E: English and Education: учебное пособие / Н.А. Беляева, Л.А. Недосека, И.И. Скнарина; Министерство образования и науки, Южный федеральный университет. - Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. - 116 с.

Богданова, Г.В. Основы грамматики английского языка: кратчайший путь от русского языка к английскому=Basics of english grammar: shortcut from russian to english. Part 2. Syntax / Г.В. Богданова. - М.: Прометей, 2019. - Ч. 2. Синтаксис. - 255 с.

Гуревич, В.В. Практическая грамматика английского языка: упражнения и комментарии: учебное пособие / В.В. Гуревич. - 12-е изд. - М.: Издательство «Флинта», 2017. - 292 с.

Дроздова, Т.Ю. English Grammar=Грамматика английского языка: Reference and Practice. Version 2.0.: учебное пособие / Т.Ю. Дроздова, В.Г. Маилова, А.И. Берестова. - Санкт-Петербург: Антология, 2012. - 424 с.

Ерофеева, Л.А. Modern English in Conversation: учебное пособие / Л.А. Ерофеева. - 3-е изд., стереотип. - М.: Издательство «Флинта», 2016. - 341 с.

Ковалева, А.Г. How to write essays: (English for Academic Purposes) / А.Г. Ковалева; Министерство образования и науки Российской Федерации, Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина. - Екатеринбург: Издательство Уральского университета, 2014. - 137 с.

Комаров, А.С. A Practical Grammar of English for Students=Практическая грамматика английского языка для студентов: учебное пособие / А.С. Комаров. - 3-е изд., стер. - М.: Издательство «Флинта», 2017. - 243 с.

Кузнецова, А.Ю. Грамматика английского языка: от теории к практике: учебное пособие / А.Ю. Кузнецова. - 3-е изд., стер. - М.: Издательство «Флинта», 2017. - 152 с.

Левенталь, В.И. Занимательный английский / В.И. Левенталь. - М.: Прометей, 2019. - 218 с.

Первухина, С.В. Английский язык в таблицах и схемах: пособие / С.В. Первухина. - Изд. 5-е. - Ростов-на-Дону: Издательство «Феникс», 2013. - 189 с.

Сиполс, О.В. Develop Your Reading Skills. Comprehention and Translation Practise=Обучение чтению и переводу (английский язык): учебное пособие / О.В. Сиполс. - 3-е изд., стереотип. - М.: Издательство «Флинта», 2016. - 373 с.

Чтение и понимание английских текстов: учебно-методическое пособие / сост. Н.В. Вальковская, М.Ю. Илюшкина; науч. ред. М.О. Гузикова. - 3-е изд., стер. - М.: Издательство «Флинта», 2017. - 45 с.

Шевелёва, С.А. Грамматика английского языка: учебное пособие / С.А. Шевелёва. - М.: Юнити-Дана, 2015. - 423 с..

Немецкий язык

Агачева, С.В. Немецкий язык: культура речевого общения: учебное пособие / С.В. Агачева, С.В. Агачева; Поволжский государственный технологический

университет. - Йошкар-Ола: ПГТУ, 2013. - 148 с.

Галай, О.М. Практическая грамматика немецкого языка. Морфология=Deutsch. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Morphologie: учебник / О.М. Галай, М.А. Черкас, В.Н. Кирись. - Минск: Вышэйшая школа, 2016. - 480 с.

Галай, О.М. Практическая грамматика немецкого языка. Синтаксис=Deutsch. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Morphologie: учебник / О.М. Галай, М.А. Черкас, В.Н. Кирись. - Минск: Вышэйшая школа, 2016. - 232 с.

Керимов, Р.Д. Deutsch als Fremdsprache: учебное пособие / Р.Д. Керимов, Л.И. Федянина; Министерство образования и науки РФ, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2013. - 160 с.

Колоскова, С.Е. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов: Германия и Европа: учебное пособие / С.Е. Колоскова; Федеральное агентство по образованию Российской Федерации, Федеральное государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Южный федеральный университет». - Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2008. - 44 с.

Куклина, М.К. Как это правильно пишется? = Wie schreibt man das richtig?: учебно-методическое пособие / М.К. Куклина ; науч. ред. Л.И. Корнеева; Министерство образования и науки Российской Федерации, Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина. - 2-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА: УрФУ, 2017. - 57 с.

Лубенцова, Т.В. Говорим с удовольствием=Sprechen mit Spaß : учебно-методическое пособие / Т.В. Лубенцова, Н.С. Смирнова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования Северный (Арктический) федеральный университет им. М.В.

Ломоносова. - Архангельск: ИД САФУ, 2014. - Ч. 2. - 70 с.

Черновол, М.П. Texte mit Tests und Aufgaben (Lesen, Grammatik, Wortschatz) / М.П. Черновол; Министерство образования и науки Российской Федерации, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина». - Елец: Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2011. - 54 с.

Французский язык

Exercions-nous!: учебное пособие по грамматике французского языка : учебное пособие / авт.-сост. Г.В. Беликова, Е.Е. Беляева, Т.И. Алиева, Н.А. Краилина и др. - М. : МПГУ, 2016. - 380 с.

Багана, Ж. Langue et culture françaises=Культура французской речи: учебное пособие / Ж. Багана, Н.Л. Кривчикова, Н.В. Трещева. - 2-е изд., стер. - М.: Издательство «Флинта», 2016. - 145 с.

Осетрова, М.Г. Коммуникативный курс современного французского языка: продвинутый этап обучения. Уровень В1-В2: учебное пособие / М.Г. Осетрова, Н.Л. Кобякова. - М.: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2013. - 192 с.

Французский язык: базовый курс: учебник / И.В. Харитоновна, Е.Е. Беляева, А.С. Бачинская, Н.Т. Яценко. - 2-е изд., доп. и перераб. - М.: Прометей, 2017. - 406 с.

Справочные материалы, которыми поступающий может пользоваться на вступительном испытании

Словари, энциклопедии.